

DIEMATIC 3

Comando a distanza con sonda ambiente

I

Istruzioni per il montaggio e l'uso

Collo FM 52

Ruimtevoeler met afstandsbediening

NL

Montage en gebruiks- aankwijzing

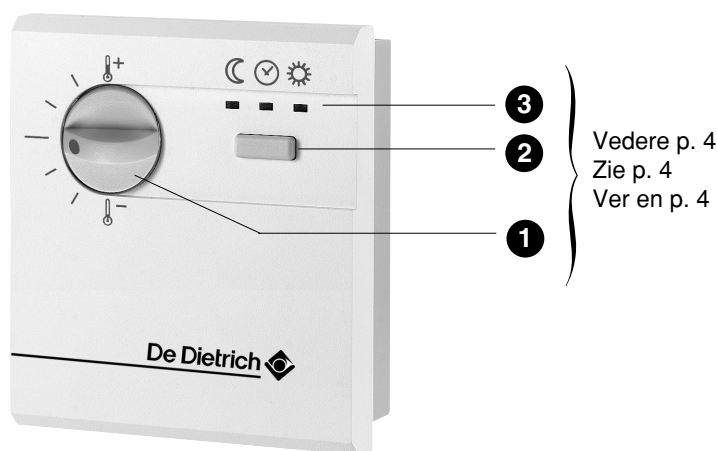
Collo FM 52

Mando a distancia con sonda de ambiente

E

Instrucciones de mon- taje y de utilización

Bulto FM 52



8575P018

Presentazione

Il comando a distanza permette, dal locale in cui è installato, di derogare alle istruzioni del regolatore centrale :

- derogazione del programma riscaldamento in diurno o notturno costante
- correzione erogazione temperatura ambiente ($\pm 2,5^\circ \text{C}$).

Ha una sonda ambiente che agisce automaticamente sul regolatore centrale in funzione della temperatura del locale in cui è installata.

Permette l'adattamento automatico dell'intensità di riscaldamento del circuito interessato.

Inoltre il comando a distanza permette la segnalazione di un problema di funzionamento dell'impianto.

Presentatie

De ruimtevoeler maakt, vanuit de kamer waar hij geïnstalleerd is, afwijkingen van de aanwijzingen van de hoofdregelaar mogelijk:

- programma-afwijking: constant comfort of verlaagd
- correctie van de normale kamertemperatuur ($\pm 2,5^\circ \text{C}$).

Hij is uitgerust met een temperatuursensor, die automatisch op grond van de temperatuur van de ruimte waar de sensor geïnstalleerd is op de hoofdregelaar inwerkt.

De ruimtevoeler maakt bovendien een automatische aanpassing van de verwarmingscurve voor de betrokken verwarmingskring mogelijk.

Via de afstandsbediening kan tevens een storing van de installatie worden aangegeven.

Presentación

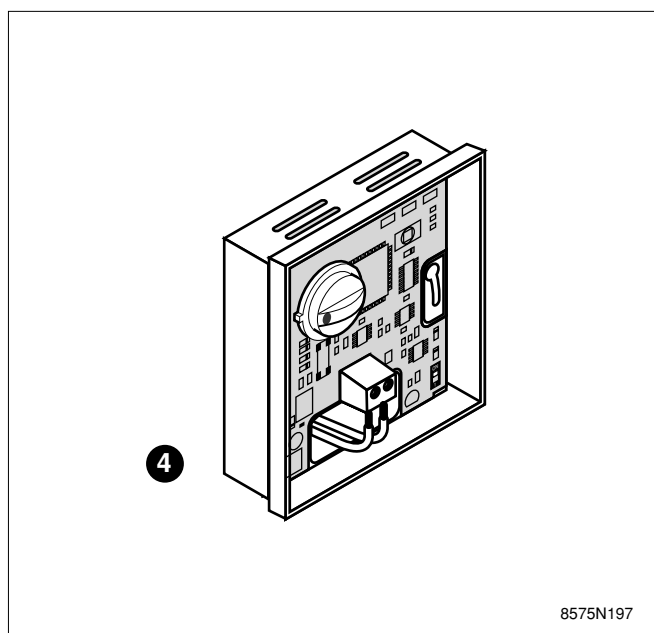
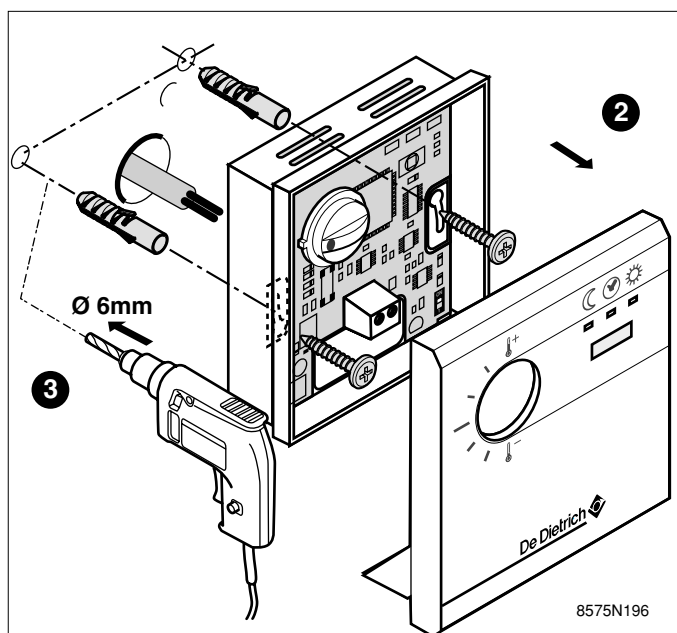
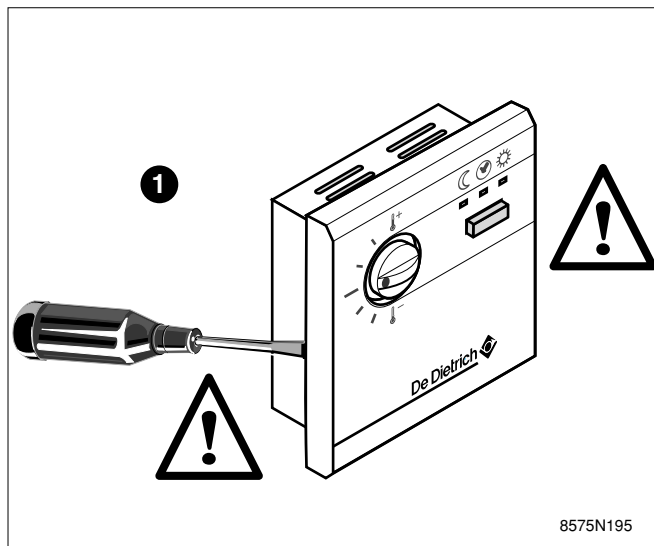
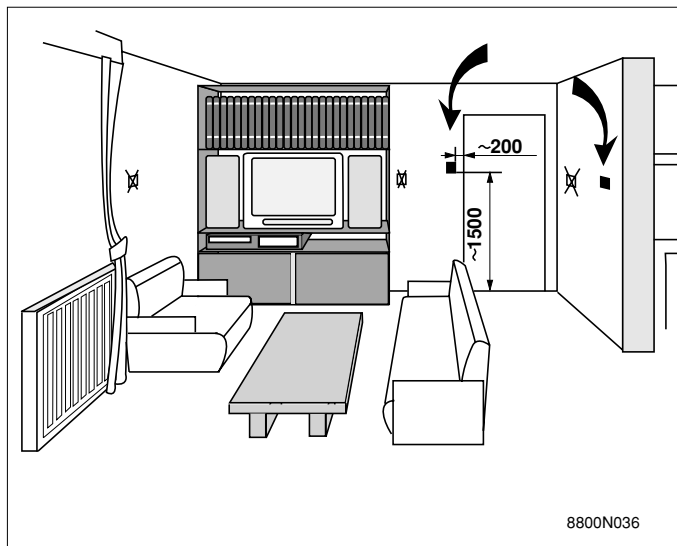
El mando a distancia permite desde la habitación donde está instalada, derogar a las instrucciones del regulador central :

- derogación de programa de calefacción en confort o reducido permanente
- corrección de consigna de temperatura ambiente ($\pm 2,5^\circ \text{C}$).

Consta de una sonda de ambiente, que actúa automáticamente sobre el regulador central en función de la temperatura del local donde está instalada.

Permite la adaptación automática de la curva de calentamiento del circuito concernido.

Por otra parte el mando a distancia permite señalar un defecto de funcionamiento de la instalación.



I

1. SCELTA DELLA POSIZIONE

Il comando a distanza sarà installato contro una parete interna, a circa 1,5 m da terra nel locale di pilotaggio accuratamente scelto

Posizioni sconsigliate nel locale :
incassata, esposta ai raggi solari, riscaldata dal passaggio di una canna fumaria, esposta a correnti d'aria fresca o calda di condotti d'aerazione, vicino ad un caminetto, ad una fonte di calore (televisore), dietro a tendaggi.

NL

1. PLAATSKEUZE

De afstandsbediening dient tegen een binnenwand geplaatst te worden, op ongeveer 1,5 m. van de vloer in de "piloot"-kamer die zorgvuldig is uitgekozen.

Ongeschikte plaatsen in de kamer:

In een nis, blootgesteld aan direct zonlicht, verwarmd door een schoorsteenpijp, blootgesteld aan koude of warme trek van een luchtkanaal, naast een open haard of verwarmingsbron (televisie), achter gordijnen.

E

1. ELECCIÓN DEL EMPLAZAMIENTO

El mando a distancia debe instalarse contra una pared interior, a 1,5 m aproximadamente del suelo en la habitación "piloto" cuidadosamente elegida.

Emplazamientos desaconsejados en la habitación :

encajonado, expuesto a los rayos solares, calentado por el paso de un conductos de salida de humos, expuesto a corrientes de aire frío o caliente de conductos de aireación, a proximidad de una chimenea de fuego abierto, de una fuente de calor (televisor), detrás de un visillo, de una cortina.

I

2. FISSAGGIO

- 1  Liberare delicatamente i naselli del frontale dagli alloggiamenti della scatola con un cacciavite
- 2 Rimuovere il frontale
- 3 Dopo aver definito la posizione della scatola sul muro, tracciare a matita la posizione dei fori per il fissaggio. Eseguire 2 fori $\varnothing$ 6 mm. Posizionare i 2 perni appositi e fissare la scatola con 2 viti appositamente fornite.

NL

2. MONTAGE

- 1  De pennen van de voorkant voorzichtig met een schroevendraaier uit de groeven van de eenheid halen.
- 2 De voorkant verwijderen
- 3 Na de bepaling van de plaats voor de eenheid moeten de boorgaten met een potlood op de muur worden uitgezet. Vervolgens 2 gaten $\varnothing$ 6 mm boren. De 2 geleverde pluggen aanbrengen en de eenheid met de 2 geleverde schroeven bevestigen.

E

2. FIJACIÓN

- 1  Liberar suavemente los salientes del panel delantero de los nervios de la caja con ayuda de un destornillador.
- 2 Quitar el panel delantero.
- 3 Después de haber definido el emplazamiento de la caja en la pared trazar con ayuda de un lapicero el emplazamiento de los agujeros de taladro. Taladrar 2 agujeros $\varnothing$ 6 mm. Colocar los 2 pasadores suministrados y fijar la caja con ayuda de los 2 tornillos suministrados para este fin.

3. COLLEGAMENTO ELETTRICO

Usare cavi di sezione compresa tra 0,35 e 1,5 mm².

- 4 Collegare i 2 cavi sulla morsettiera

Per il collegamento al pannello rifarsi alle istruzioni fornite con il pannello di comando Diematic 3.

L'ordine di collegamento è indifferente (i cavi sono permutabili).



Per evitare interferenze, assicurarsi di non far passare in una stessa canaletta per cavi i fili della sonda (a bassissima tensione) e quelli a 230 V. Assicurarsi anche che ci sia una distanza minima di 10 cm tra i cavi sonda e quelli a 230 V.

2. ELECTRISCHE AANSLUITINGEN

Draden met een sectie van 0,35 tot 1,5 mm².

- 4 De 2 draden op de klemmenstrip aansluiten

Voor de aansluiting op het paneel moet de handleiding van het bedieningspaneel Diematic 3 worden geraadpleegd.

De aansluitvolgorde is van geen belang (de draden zijn verwisselbaar).



Om elektrische interferenties te voorkomen, ervoor zorgen dat de sensorkabels (erg laag spanning) niet door dezelfde leidingkoker of buis als draden van 230 V geleid worden. Zorg er tevens voor dat er tenminste 10 cm. ruimte bestaat tussen deze soorten draden.

3. CONEXIÓN ELÉCTRICA

Utilizar hilos de sección comprendida entre 0,35 y 1,5 mm².

- 4 Conectar los 2 hilos sobre la caja de los bornes

Para la conexión al cuadro consultar el manual entregado con el cuadro de mando Diematic 3.

El orden de conexión no tiene importancia (los hilos son permutables).



Con el fin de evitar perturbaciones, tenga cuidado con no encaminar por un mismo conducto o guía los cables de la sonda (muy baja tensión) y cables 230 V. Además, asegúrese también de que mantiene una distancia mínima de 10 cm entre los cables sonda y los cables 230 V.

I**4. USO**

(Vedere foto P.1)

1 Regolazione temperatura

La manopola di regolazione permette di variare da 0 a $\pm 2,5^{\circ}\text{C}$ la temperatura erogazione diurna impostata sul regolatore centrale, che corrisponde al segno "—" (posizione media).

Per aumentare la temperatura ambiente ruotare la manopola

verso  +.

Per diminuire la temperatura ambiente ruotare la manopola

verso  -.

NL**4. GEBRUIK**

(zie foto S.1)

1 Temperatuurregeling

Met de afstelknop kan de basistemperatuur, aangeduid als "comfort", die ingesteld is op de hoofdregelaar en die overeenkomt met het teken "I" (middenpositie) van 0 tot $\pm 2,5^{\circ}\text{C}$,

Om de kamertemperatuur te verhogen, knop naar  + draaien.

Om de kamertemperatuur te verlagen, knop naar  - draaien.

E**4. UTILIZACIÓN**

(Ver foto P.1)

1 Reglaje de la temperatura

El botón de reglaje permite hacer variar de 0 a $\pm 2,5^{\circ}\text{C}$ la temperatura de consigna "confort" regulada en el regulador central, y que corresponde a la marca "—" (posición mediana).

Para aumentar la temperatura ambiental, girar el botón hacia

 +.

Para disminuir la temperatura ambiental girar el botón hacia

 -.

2 Selettore di programma

Il pulsante permette di scegliere tra :

- ☉ funzionamento automatico secondo programmazione orologio regolatore Diematic 3.

- ☀ funzionamento "diurno" costante secondo la temperatura indicata sul regolatore Diematic 3.

- ☾ funzionamento "notturno" costante secondo la temperatura indicata sul regolatore Diematic 3.

2 Keuzeschakelaar van programma

Met de drukknop kan worden gekozen tussen:

- ☉ automatische werking volgens de programmering van de klok van de Diematic 3 regelaar.

- ☀ continu "Comfort" volgens de op de Diematic 3 regelaar aangegeven temperatuur.

- ☾ continu "Verlaagd" volgens de op de Diematic 3 regelaar aangegeven temperatuur.

2 Selector de programa

El botón pulsador permite escoger entre :

- ☉ funcionamiento automático según programación del reloj del regulador Diematic 3.

- ☀ funcionamiento "Confort" permanente según la temperatura visualizada sobre el regulador Diematic 3.

- ☾ funcionamiento "Reducido" permanente según la temperatura visualizada sobre el regulador Diematic 3.

3 Indicazione modalità di funzionamento scelta e problemi

Se il regolatore della caldaia rileva un problema, le 3 spie situate al di sopra del pulsante lampeggiano. L'origine del problema è visualizzata chiaramente sull'indicatore del pannello di comando della caldaia. Per maggiori informazioni ci si può dunque rifare alle istruzioni del pannello di comando Diematic 3.

3 Weergave van de bedrijfsmodus en storingen

De 3 lampen boven de drukknop knipperen als de regeling van de ketel een storing heeft waargenomen. De oorzaak van de storing wordt op de display van het bedieningspaneel van de ketel aangegeven.

In dit geval de handleiding van het Diematic 3 paneel raadplegen voor meer informatie.

3 Visualización del modo de funcionamiento escogido y de los defectos

Si la regulación de la caldera detecta un defecto, los 3 testigos situados encima del botón pulsador parpadearán. El origen del defecto está precisado claramente en la pantalla del cuadro de mando de la caldera.

Para más información, se puede entonces consultar el manual del cuadro de mando Diematic 3.